

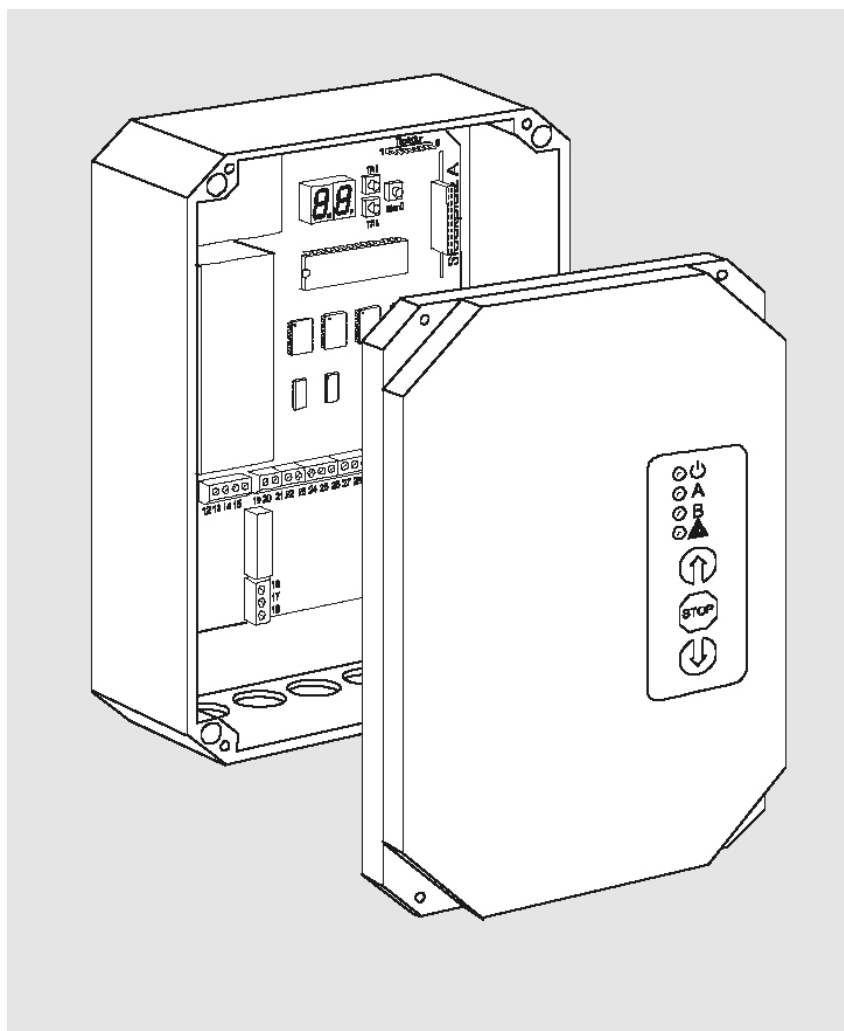
Couvercle à clavier intégré



MANUEL DE MONTAGE

Platine électronique

A 403 XL OSC



Caractéristiques de sécurité

- Entrées auto-gardantes pour les cellules photo et les sécurités de fermeture.
- Contrôle du moteur à l'aide d'un détecteur de régime
- Surveillance de mouvement par le biais de contrôle de temps du fin de course.
- Surveillance de mouvement à l'aide de cellules photo et de listeaux de sécurité
- Système auto-gardante de la commande: watchdog, RAM/ROM et EEPROM, tension trop basse.
- Débranchement multipolaire du moteur
- Limitation de temps de mouvement du moteur.

1. But d'usage

Cette **commande** a été développée pour les moteurs 230V ou 400V...

- pour des portails à un vantail (portails à battants, portes de garage...)
- aussi bien dans l'industrie, les applications domestiques et magasins, que dans les petites entreprises.
- selon les instructions qui se trouvent dans ce manuel.

Ce **manuel** a été rédigé pour les installateurs et les entreprises pareilles, toutefois pas pour l'utilisateur final. La responsabilité de pourvoir l'utilisateur final d'un manuel convenable est à l'installateur.

2. Caractéristiques techniques

Platine électronique	
Tension d'alimentation	230 V / 50 Hz (1~) 230 V / 50 Hz (3~) 400 V / 50 Hz (3~)
Puissance maxi.	< 8 VA (sans platines branchées)
Fusibles	3X fusible pour L1/L2/L3 comme T5A
Température d'utilisation	-20°C à +50 °C
Humidité d'utilisation	30% RH à 90% RH
Boîtier	IP 54 – étanche
Dimensions	255 x 176 x 80 mm. (LxLxH)
Poids	Ca. 1,7 kg. Boîtier inclus
Connexion du moteur	
Puissance maxi moteur	Maxi. 2000 W / 400 V (3~) Maxi. 500 W / 230 V (1~) Maxi. 2000 W / 230 V (3~)
Temps de mouvement du moteur	Maxi. 120s (débranchement)
Fin de course	Pour des contacts NF
Détecteur de régime	Pour des cellules photo de fourche ou des détecteurs Hall type "Casali", "FAAC" ou "DSLTA-51"
Cellules photo	Pour des contacts NF avec des récepteurs auto-test par interruption de masse, avec des émetteurs auto-test par interruption de courant
Sécurités de fermeture	Pour 4 listeaux de sécurité du type "8K2" ou "Fraba-OSE" ou pareil, avec auto-test par interruption de masse
Entrées pour des boutons de commande	
Bouton d'urgence	Pour des contacts NF comme des sécurités de portes piéton, bouton de champignon ou pareil
"Ouvert" / "Fermé" / "Stop"	Pour des contacts NO, comme des boutons, des boutons à clé ou la commande à radio externe
Entrée d'impulsion	Pour des contacts NO, comme des boutons, des boutons à clé ou la commande à radio externe
Pour les appareils étrangers	Durée d'impulsion min. = 80 ms
Sorties de signal	
Lampe	Maxi. 200 W
Lampe d'avertissement	Maxi. 200 W
Sortie universelle	Comme un contact NONF sans potentiel

3. Conditions

Il faut intégrer la platine électronique dans un opérateur de portail afin de la rendre opérationnelle comme par exemple:

- un appareil de **commande**
- des **appareils de signal**
- des **détecteurs**
- l'**opérateur**,

Ces appareils ne sont pas fournis ensemble avec cette platine. Il s'agit donc d'une pièce **qu'on ne peut pas mettre en marche sans l'intégrer** au produit final (l'opérateur du moteur) selon les différents conseils EU.

a) Les dispositions de loi

Le fabricant est responsable de l'observation et la déclaration de la **conformité CE**. La platine électronique suit les directives suivantes:

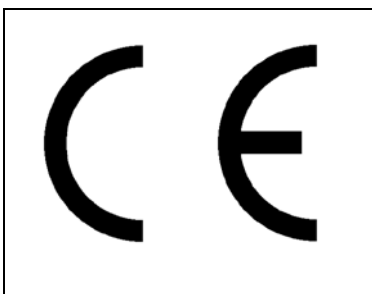
- **DIN EN 60204**. La conformité selon les **directives de l'appareil**.
- **DIN EN 50081 T1/2** et **EN 55011** et **EN 55014**. La conformité selon **la directive EMV**.
- **VDE 0700 art. 95** (projet 02/98; IEC 60335-2-95) et **EN 12445** et **EN 12456** en ce qui concerne les platines électroniques pour **les portes et portails automatisées**. (antérieur ZH 1/494).
- **DIN EN 60335-1**. La conformité selon la **directive de tension basse**.
- **DIN V VDE 0801, AK2** : Les rudiments pour les ordinateurs intégrés aux systèmes avec des prescriptions de sécurité.

b) Dispositions professionnelles

Ce manuel a été rédigé pour les gens **qualifiés** au moins dans une des domaines suivantes:

- électricité
- électrotechnique
- électromécanique
- électronique
- électricien industriel

Le produit est fourni comme pièce pour les opérateurs à **conformité EMV**.



4. Montage

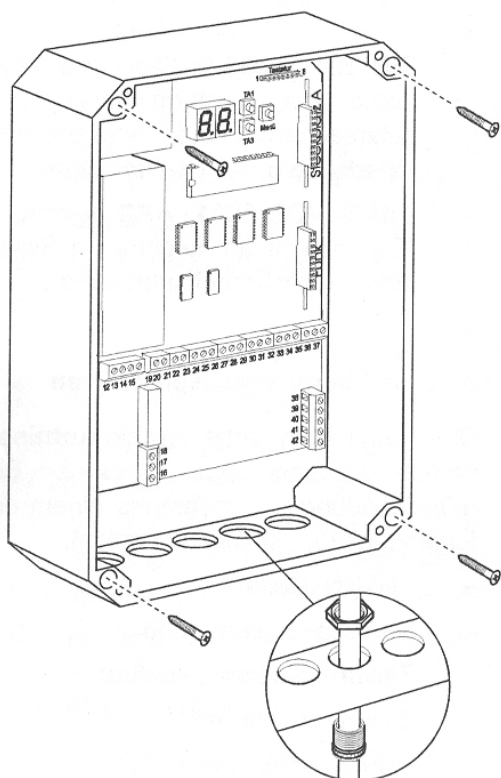
Pour le montage on a besoin de 4 vis à diamètre de 4 mm.

a) L'endroit de montage convenable

La platine électronique est fournie comme module dans un simple boîtier en plastique. De ce fait il faut choisir un endroit de montage avec les caractéristiques suivantes:

- La **température d'ambiance** ne peut pas être moins de -20°C et ne pas plus de +50°C.
- Il faut que l'**humidité** se trouve entre 30% et 90% RH.
- Il faut masquer avec soin **des champs magnétiques** sur l'endroit de montage.
- En cas vous utilisez la fabrication à clavier de feuil, choisissez un endroit de montage qui est à portée de la main.

b) Montage



1

Conseillé un montage verticale pour obtenir une température optimale.

(1) il faut **faire passer les câbles par dessous** en ou il faut les étancher à l'aide des bouchons fournies, pour éviter l'humidité pénétrante.

La platine électronique pèse environ 1,7 kg. Il faut tenir compte avec le poids quand on l'attache. **Fixez** le boîtier de platine électronique sur l'endroit de montage approprié.

5. Brancher

Pour une meilleure clarté, les **options** de programmation sont mentionnées dans ce chapitre. Dans chapitre 7 (programmation), on explique comment on peut entrer au menu de programmation. On peut enlever les **bornes 16..42** afin de faciliter le branchement des fils solitaires.

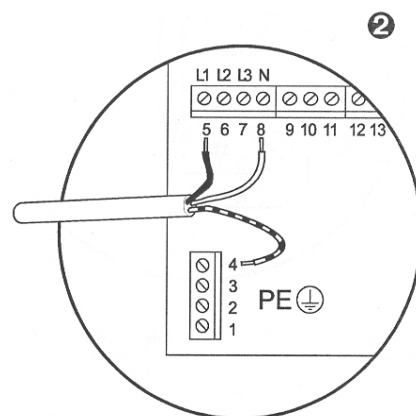
a) câblage

- Pour éviter les influences EMV il faut que les fils de signal ne sont pas plus de **30m..**
- Pour éviter que les fils de signal s'interfèrent avec des fils d'antenne ou de tension, il ne faut **pas** les mettre **parallèlement**.

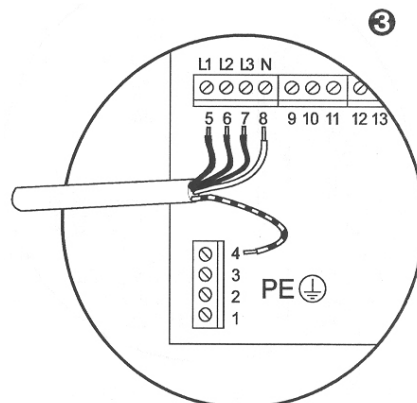
b) Le branchement au courant

- Il faut que le chargement de courant soit suffisamment fusé. Il faut le déterminer selon la **puissance**.
- Pour l'**opérateur** (max. 2000 W.)
- Pour la **platine électronique** (ca. 8VA)
- Et pour les **appareils externes** qui sont branchés sur la platine électronique.

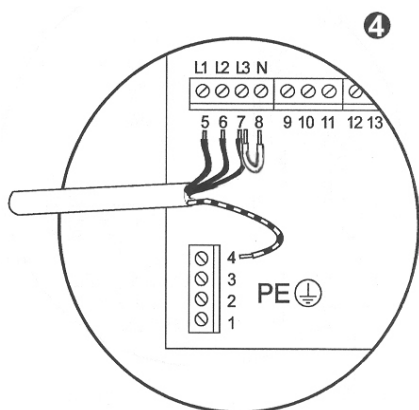
(2) Branchez **230V ~** sur les **bornes "L1 / N / PE"**.



(3) Branchez **400V ~** sur les **bornes "L1...3 / N / PE"**.



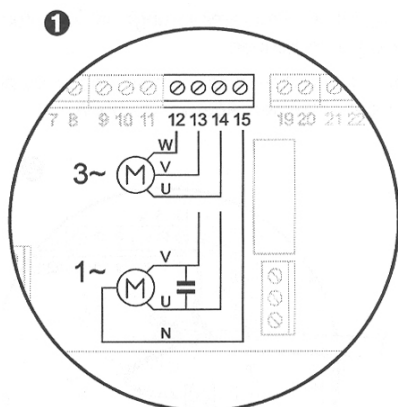
(4) Branchez **230 V~** sur les bornes « **L1..3 / PE** » et faites un pont entre L3 et N.



c) Le branchement de l'opérateur

Le niveau de charge a été déterminé pour une puissance maxi du moteur de **2000 W / 400 V** et **500 W / 230 V**. La **fréquence d'usage ne peut pas dépasser 25%**.

(1) Branchez l'opérateur aux **bornes 12..15**, comme il est indiqué à l'illustration. Le changement de cours est déterminé par les bornes de moteur « V » et « U ».



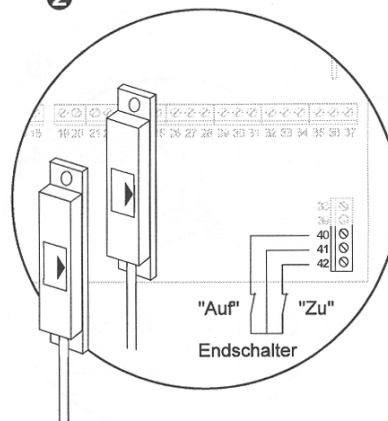
ATTENTION!!!
Il ne faut pas brancher la platine à l'opérateur avant avoir déterminé la direction de cours de l'opérateur.
Sinon des accidents peuvent se produire quand l'opérateur ne tourne pas en bonne direction!

d) Le branchement du fin de course

La fin de course est nécessaire pour déterminer la position finale, ce qui peut être par exemple un interrupteur d'induction.

(2) Branchez la fin de course aux bornes 40..42 comme illustré.

2

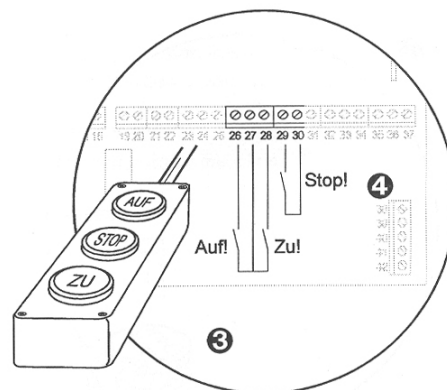


e) Les boutons "Auf" / "Zu" / "Stop!"

Ces boutons de commande peuvent être fabriqués comme clavier, clavier à clé, clavier à code ou récepteur contact NO.

(3) Branchez les commandes "Auf(ouvrir)" et "Zu(fermer)" aux **bornes 26..28**

(4) Branchez la commande "Stop"(arrêter) aux **bornes 29/30**.

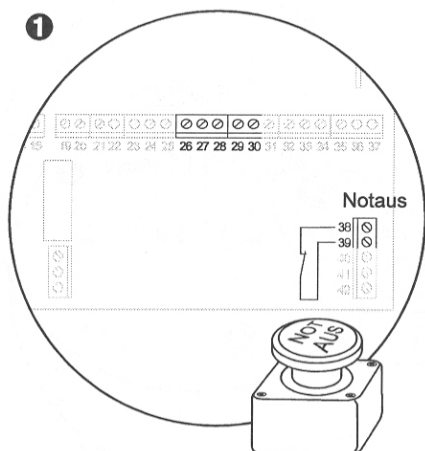


"Stop" est une entrée de fonction normale **sans sécurité!**

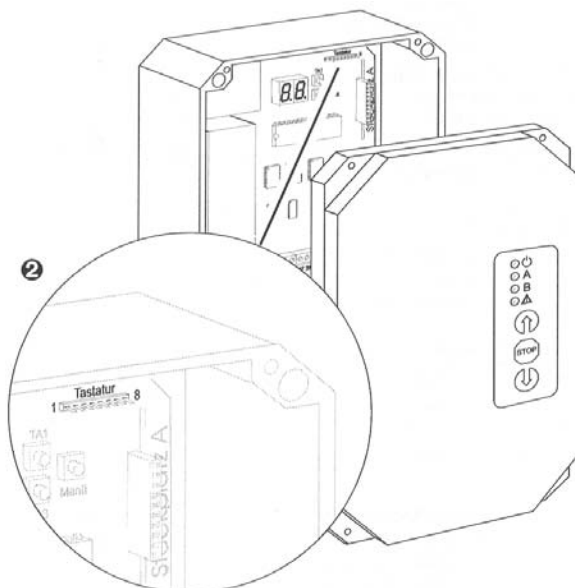
État portail		"Auf!"	"Zu"	"Stop"
Ouvert à la position finale		-	Ferme	-
Fermé à la position finale		Ouvre	-	-
Ouvert partiellement		Ouvre	Ferme	-
Se trouve en cours de route		Ouvre	Ferme	-
Ouvre	Menu "D" – 00	Stop	Stop	Stop
	01	-	Stop	
	02	Stop	Ferme	
	03	-	Ferme	
Ferme	00	Stop	Stop	Stop
	01	Ouvre	Stop	
	02	Stop	-	
	03	Ouvre	-	
Stop d'urgence en marche		-	-	-
Fermeture automatique en marche		Tant qu'on l'appuie, le portail reste ouvert	Se ferme, le temps d'ouverture est généré	Stop, temps d'ouverture re-commence

f) Brancher le bouton “Not-Aus”

(1) Branchez le bouton d'urgence aux **bornes 38/39**. En cas où vous n'utilisez pas de bouton d'urgence, il faut **ponter** les bornes.



La fonction d'arrêt d'urgence bloque immédiatement le relais de la platine électronique. On ne peut pas mettre l'opérateur en marche à l'aide de l' « Homme mort » ou les autres entrées, quand les bornes 38/39 sont débranchés.



En branchant, faites attention que le câble ruban ne soit pas torsadé.

On peut commander le portail par ce câble, et aussi par les boutons branchés aux **bornes 26..30**. On peut également commander l'arrêt d'urgence à l'aide du clavier film.

État du portail		Réaction en cas d'arrêt d'urgence
Pas de mouvement, lampe éteinte		La lumière s'éteint
Ouvre / ferme		Stop
À la position finale ouvert ou fermé		-
Fermeture automatique en marche	Menu 9 – 00	Le temps d'ouverture recommence.
	usine : 01	La fermeture automatique est hors service jusqu'à la commande suivante

Remarques:

Ce bouton d'urgence est une **fonction de commande** et ne marche pas comme appareil de séparation conforme à **DIN VDE 0100 art. 537**.

g) Brancher le clavier film

En cas où vous utilisez la fabrication à clavier film intégré au couvercle,

(2) branchez-la à l'endroit prévu sur la platine (indiqué “tastatur”).

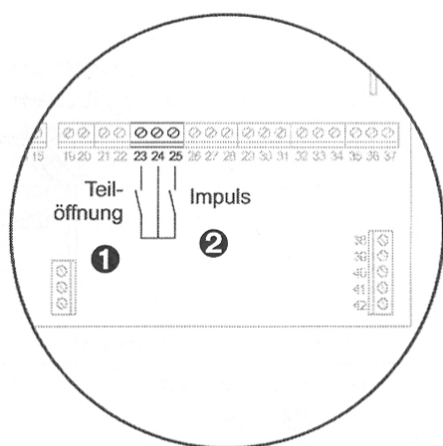
h) Le branchement de l'entrée universelle

On peut brancher à cette entrée un système de fermeture automatique et également un système d'ouverture partielle.

Le « système à ouverture partielle » le rend possible d'ouvrir le portail partiellement (par exemple pour faire passer des piétons). On fait cela par limiter le temps d'ouverture.

(1) Pour effectuer cela il faut brancher une commande aux **bornes 23/24**.

On peut activer ou désactiver la fermeture automatique par connecter un interrupteur sur les bornes 23/24. Pour effectuer cela, vous choisissez le menu A « 00 ».



Menu	Valeur	Fonction
"A"	00	Fermeture automatique en marche
	01	Système d'ouverture partielle: limitation d'ouverture de 01 à 60 sec.
	..60	

Menu	valeur	Temps d'ouverture (fermeture automatique)
"5"	00	Fermeture hors service
	01	En Intervalles à 2 sec. par digit de 2..164
	..82	sec.
	83	En intervalles à minute par digit de 3..15
	..95	min. avec 5 min. de temps de pré avertissement

i) La commande "Impuls"

A l'aide de la commande d'impulsion on peut ouvrir, fermer et arrêter par un seul appui sur le bouton.

(2) Branchez le bouton pour la **commande d'impulsion** aux **bornes 24/25**.

j) "Homme mort"

Le menu E mémorise l'état des entrées Ouvert / Fermé. On ne peut pas mettre l'homme mort en marche par commande à radio.

Menu	Valeur	Impulsion	Homme mort
"E"	00	"Auf!" / "Zu!"	-
	01	"Auf!"	"Zu!"
	02	"Zu!"	"Auf!"
	03	-	"Auf!" / "Zu!"

Vous pouvez également donner la commande « Impuls » si vous avez branché le module de récepteur à radio (optionnel).

Etat du portail	Commande par le bouton « ouverture partielle »	Commande par le bouton « commande d'impulsion »
S'arrête après Stop	Ferme	Marche à sens inverse
S'arrête après retour limité	Ferme	Ferme
Est à la position finale "Auf"	Ferme	Ferme
Est à la position finale "Zu"	Ouvre partiellement	Ouvre
Ouvert partiellement	Ferme	Ouvre complètement
Ouvre	Stop	Stop
Ferme	Stop	Stop

État du portail	Réaction de la fermeture automatique	
Est à la position finale "Zu"	-	
Le bouton "Auf" est appuyé brièvement	Ouvre	
Pas à la position finale "Zu"	5 sec lampe d'avertissement à chaque fermeture	
Est à la position finale "Auf"	Ferme automatique	Après le temps d'ouverture
Est partiellement ouvert	Ferme automatique	Après le temps d'ouverture
Le bouton « Auf » reste appuyé	Reste ouvert	Le temps de fermeture commence de nouveau après retour limité
Le bouton « Zu » appuyé	ferme	Le temps d'ouverture est interrompu
Le bouton « Stop » appuyé	Stop	Le temps de fermeture commence de nouveau après retour limité
En fermant, un des listeaux de sécurité est appuyé (pas de cellules photo)	Stop	La fermeture automatique est hors service jusqu'à la commande suivante
En arrêtant, 1 des listeaux de sécurité ou cellules photo sont activées	-	Le temps d'ouverture recommence à courir, mise hors service immédiate
"Not-Aus" (arrêt d'urgence)	Menu 9 : 00	Le temps d'ouverture recommence à courir
	usine: 01	La fermeture automatique se met en et hors service

k) Le courant pour les détecteurs

Pour le courant des détecteurs, la charge maxi. est **0,2A** à :

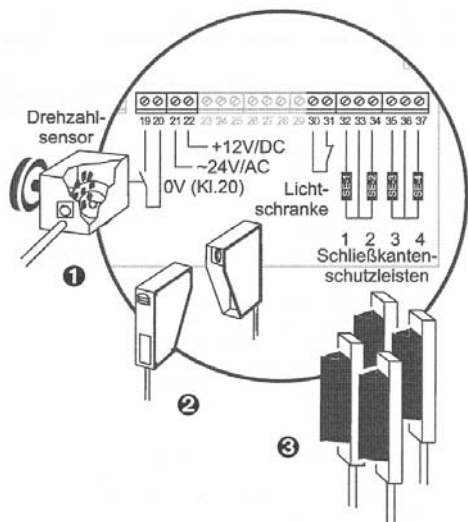
- **24V ~ sur borne 21**
- **12V = sur borne 22**

tous les fois par apport la connexion 0V (borne 20).

l) Brancher le détecteur de régime

Pour contrôler l'opérateur, on peut brancher un détecteur de régime, par exemple une cellule photo de fourche ou un détecteur hall (voir la table).

(1) Branchez la sortie de signal aux **bornes 19/20**.



Comment brancher le « self-test »

Le **récepteur** des cellules photo et les listeaux de sécurité 8K2, sont contrôlés par un self-test à l'aide d'une interruption brève de la connexion 0V (masse).

On peut également intégrer l'émetteur au self-test, s'il reçoit du courant par la sortie universelle.

État du portail			Réaction
Reste sur place			-
Court	Menu "0" : 00	Pas de détecteur branché	-
	: 01	Branché type « Casali »	En cas où 0,5 sec. après mise en marche du moteur aucun signal est détecté: "Stop" jusqu'à la commande suivante
	: 02	Branché Type "DSLTA-51"	
	: 03 (Programmation d'usine « 00 »)	Branché Type "FAAC"	

m) Cellules photo

Pour contrôler l'espace de mouvement, on peut brancher des cellules photo, des listeaux de sécurité etc. comme contacts NF.

(2) Branchez les **cellules photo** aux bornes **30 / 31**.

Si vous ne branchez **pas de cellules photo**, il faut **ponter** ou **déactiver** les bornes.

n) Sécurité de fermeture

On peut brancher 4 listeaux de sécurité à la platine électronique comme sécurité de fermeture, par exemple type 8K2 ou Fraba-OSE.

(3) Branchez les **listeaux de sécurité 1..4** aux **bornes 32..37**.

Si les entrées ne sont pas utilisées, il faut désactiver ou ponter les bornes par 8,2kOhm (voir menu 1-4).

Fonction	Foto-cel Menu "8" 8K2	SE-lijsten Menu "1..4" OSE	Sensorinschakeling bij openschuiven	Sensorinschakeling bij dichtschiiven
Portail arrêté	-	-	-	Hors service
Détecteur de déactivation	00	00	16	Hors service
Stop	01	01	17	Hors service
	04	04	20	Stop
	05	05	21	Stop
Retour limité *)	02	02	18	Hors service
	08	08	24	Retour limité *)
	10	10	26	Retour limité *)
Inversion (direct)	03	03	19	Hors service
	12	12	28	Ferme
	16	-	-	Hors service
	17	17	-	Hors service
	18	18	-	Hors service
	-	19	-	Hors service
Fermeture automatique après activation de cellule photo	16	-	-	Hors service
	17	-	-	Hors service
	18	-	-	Hors service
Fonctions combinées	06	06	22	Stop
	07	07	23	Stop
	09	09	25	Retour limité *)
	11	11	27	Retour limité *)
	13	13	29	Ferme
	14	14	30	Ferme
	15	15	31	Ferme
*) retour limité = en cas d'obstruction, le portail glisse à sens inverse				
Temps de retour limité (en intervalles 0,25s-)	Menu "B": 00 ..15		0,25sec. 4,00sec.	

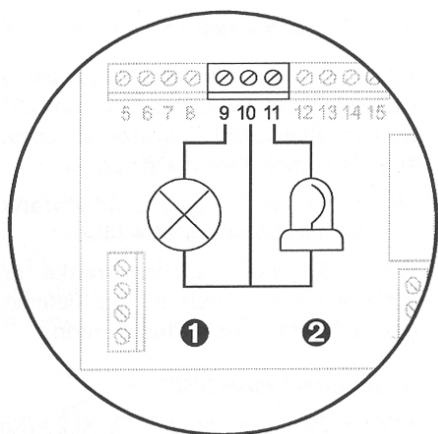
+12V borne 22(brun), 0V borne 20(blanc), signal bornes 32/34/35/37 (vert)

o) Brancher les sorties de lumière

On peut brancher 2 lampes **230V AC** pour l'éclairage ou la signalisation

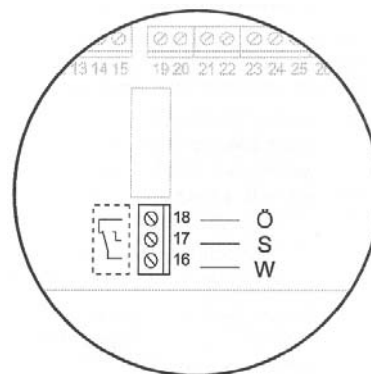
(1) **bornes 9 / 10** à charge **maxi. de 200W**

(2) **bornes 10 / 11** à charge **maxi. de 200W**.



- Le contact NO/NF tire à la position finale « ouvert » ou le feu reste rouge à la position finale « Fermé ».

Sortie universelle	Bornes 16..18
Menu "F" : 00	Fonction self-test
01	Fonction feu de signalisation
02	Commande à radio (canal 4)

**6. Mise en service**

Si la platine électronique a été fixée et branchée comme mentionné dans les chapitres précédents, on peut la mettre en service:

- D'abord il faut vérifier si vous avez pontée **tous les entrées non utilisées**, par exemple les entrées pour:
 - "Arrête de secours"
 - "Cellules photo"
 - "Sécurité de fermeture"
- Prenez soin de la sécurité en ce qui concerne la partie restante de la **partie commune**, et particulièrement:
 - Que personne n'est blessé en misant le moteur en service et qu'il soit impossible d'endommager l'appareil.

Dans le meilleur cas, le portail est au milieu du cours, afin d'avoir une vitesse de réaction suffisante en cas de mouvements inattendus.

Si vous connectez l'appareil au courant à ce moment-là, ensuite un self-test se produira complètement.

(1) Le display indique d'abord « 88 » et après « CH », que signifie que le self-test est en train de se produire.

a) Les LED sur la platine électronique...

Indiquent l'état de connexion des entrées / sorties afférentes:

(2) Sur les **bornes 23..39** des LED illuminantes signifient que les entrées afférentes sont désactivées.

(3) Sur les **bornes 40..42** des LED illuminantes signifient que la fin de course afférente est mise en service.

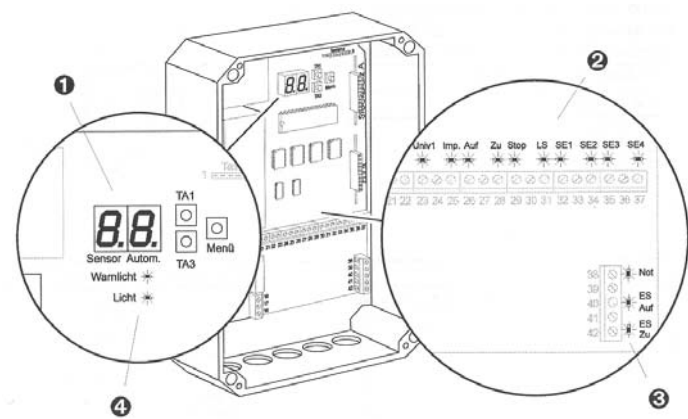
(4) Les LED illuminantes au-dessous du display signifient que les sorties pour les lampes et les lampes d'avertissement sur les **bornes 9..11** sont sous tension.

Menu "7" :	État du portail	Sortie de lampe: bornes 9 / 10
00		Pas de lumière
01-60 (usine 18)	Court	La lampe s'illumine de 0..600sec. en intervalles de 10s
61	Fermé	Lampe éteinte
	Ouvert	Lampe illuminée
	En repos	Lampe clignote lentement (0,5 Hz)
	Court	Lampe clignote vite (4Hz)
62	Mise en marche du moteur	Impulsion brève (1,5 sec.)
État du portail		Sortie de lampe d'avertissement: bornes 9 / 10
Menu "6": 00	Ouvre / ferme	Seulement pendant que le moteur est en service
01		4sec. avant mise en marche du moteur + pendant que le moteur est en service
(usine "00"): 02		10sec. avant mise en marche du moteur + pendant que le moteur est en service
03	Ferme	4sec. avant mise en marche du moteur + pendant que le moteur est en service
04		10sec. avant mise en marche du moteur + pendant que le moteur est en service

p) Brancher la sortie universelle

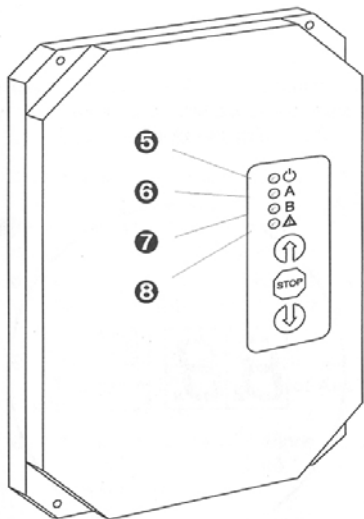
Cette sortie universelle consiste en un contact libre de potentielle NO/NF qu'on peut commander par différentes fonctions...

- pour le **self-test** de l'émetteur des cellules photo: pendant le self-test le contact NO/NF tire brièvement et peut interrompre le courant qui est commandé par le contact NF, ce que la sortie de cellules photo doit reconnaître comme commande après 0,5 sec. maxi.
- Pour brancher **un feu de signalisation**: connectez le feu « rouge » sur le contact NF et le feu « vert » sur le contact NO.



(1) La **moucheture du display** gauche s’illumine quand les **bornes 19..20** reçoivent un signal du **détecteur de régime**.

(1) La moucheture du display droite s’illumine quand la fermeture automatique est activée.



b) Les LED sur le clavier film

Signalisent l’état du portail et indiquent les erreurs:

(5) La LED **“Betrieb”** ...

- s’illumine continuellement en opération normale
- clignote en cas d’erreurs selon la table « signalisation d’erreurs ».

(6) La LED **« A »** (portail) s’illumine...

- continuellement, si le portail est en position finale “Ouvert”.
- pas (=éteinte), si le portail est en position finale “Fermé”
- clignote lentement (0,5 Hz), si le portail se trouve quelque part sur le long du parcours.
- clignote vite (4 Hz) si le portail s’ouvre ou se ferme

(7) La LED **“B”** (radio) s’illumine, quand une commande valable a été reçue.

(8) La LED **“S”** s’illumine, quand une erreur a été détectée.

Signalisation d’erreurs

Code sur display	LED clignote	Cause d’erreur possible
E1	1X	Platine électronique: test watchdog négative
E2	2X	Détecteur de régime: pas reçu de signal 0,5 sec. après mise en marche du moteur
E3	3X	Cellules photo : self-test négative
E4	4X	Listeaux de sécurité: self-test négative
E5	5X	Platine électronique: le portail a quitté la fin de course 2 sec. après la mise en marche?
E6	6X	Platine électronique: test ROM négative
E7	7X	Platine électronique: test RAM négative
E8	8X	Platine électronique: test EEPROM négative
E9	9X	Réglage de secours / violence: le portail se ferme en état assis de la position finale?
LP	-	Tension trop basse, surcharge possible

Quand on a trouvé une solution pour l’erreur, on peut arrêter la signalisation d’erreurs à l’aide de la suivante commande.

7. La programmation

Dans ce chapitre on mentionne **comment** on peut changer les programmations d’usine. On mentionne les **valeurs possibles** et leur effet dans chapitre 5.

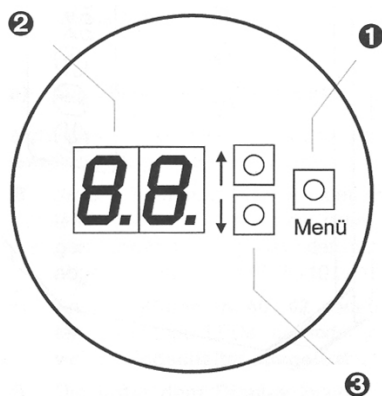
a) Aborder le modus de programmation

A cause de sécurité, le moteur est bloqué si la platine se trouve au modus de programmation (comme en cas d’un arrêt d’urgence).

(1) Appuyez sur la touche **“Menü”** plus d’une seconde...

(2) Jusqu’au moment où les chiffres pour le **menu « 0..L »** apparaissent sur **la partie gauche du display**.

Le modus de programmation se **termine** si on n’appuie sur **aucune touche dans les 15sec.**, ou si on appuie sur la touche **« Menu » plus de 1sec.**



b) Choix de menu / changer les valeurs

(3) à l'aide de **touches de flèche**, on peut choisir le menu « 0..L ».

(1) Si vous appuyez sur la touche « menu » brièvement, la valeur actuelle apparaîtra sur le display.

(3) à l'aide de **touches de flèche on peut changer la valeur**, comme mentionné à chapitre 5.

La **valeur est programmée immédiatement**, du moment elle est introduite.

c) Reset

On peut également remettre les valeurs à la **programmation d'usine**,...

(3) si vous appuyez les deux touches de flèche (ca. 5s.) pendant le **modus de fonctionnement « Funktion »**, jusqu'au moment où les deux mouchetures sur le display **s'arrêtent à clignoter**.

d) Blocage à modifier

On peut bloquer le clavier de commande sur la platine d'une telle façon, qu'il n'est que possible de parcourir les menus et aucune valeur ne peut être changée.

Pour effectuer cela vous entrez d'abord au menu « F » comme expliqué dans a et b.

(3) Après il faut continuer à appuyer simultanément les deux touches de flèche et le bouton d'urgence.

(1) à l'aide de la touche « Menu », on peut maintenant changer la valeur dans le menu « F » à...

00 = libre, possible à changer

01 = bloqué, seulement parcourir le menu

Cette possibilité de blocage est intéressante en cas de diagnose téléphonique. Ainsi l'interlocuteur peut parcourir les menus sans risque de changer les valeurs.

e) Terminer le modus de programmation

Le modus de programmation se **termine** si on n'appuie sur **aucune touche dans les 15sec.** ou si on appuie sur la touche « Menu » **plus de 1sec.**

Les valeurs **sont programmées immédiatement**, du

Table: programmation d'usine		
Menu	Valeur	Description
0	00	Détecteur de régime : non branché
1	06	Sécurité de fermeture 1: Type 8K2 branché, en ouvrant: "Stop", en fermant: "retour limité"
2	06	Sécurité de fermeture 2: Type 8K2 branché, en ouvrant: "Stop", en fermant: "retour limité"
3	06	Sécurité de fermeture 3: Type 8K2 branché, en ouvrant: "Stop", en fermant: "retour limité"
4	06	Sécurité de fermeture 4: Type 8K2 branché, en ouvrant: "Stop", en fermant: "retour limité"
5	00	Fermeture automatique / temps d'ouverture: mis hors service!
6	00	Sortie de la lampe d'avertissement: seulement pendant que le moteur est mis en marche
7	18	Sortie de la lampe: 180s de temps d'illumination
8	05	Cellules photo: en ouvrant et fermant "Stop"
9	01	Fermeture automatique est bloqué après l'arrêt d'urgence
A	05	Entrée universelle, fonction d'ouverture partielle avec 5 sec. de temps de cours
B	07	Retour limité après déconnection des listeaux de sécurité et les cellules photo : temps de retour limité : 2sec.
C	00	Signal radio "Ouvert" / "Fermé" pendant que le moteur est en marche = "fonction de panique" = "Stop" en ouvrant et fermant
D	00	Entrée "Ouvert" / "Fermé" pendant que le moteur est en marche = "fonction de panique" = "Stop" en ouvrant et fermant
E	00	Impulsion/fonction homme mort: impulsion "Ouvert" / "Fermé"
F	01	Sortie universelle 2, le feu de signalisation commandé à la position finale "Ouvert", sinon reste sur place
L	00	Modus de service: clavier de commande débloqué.

moment elles sont introduites.

8. Le fonctionnement

Ce chapitre a été rédigé pour les installateurs et les entreprises pareilles, toutefois pas pour l'utilisateur final. La responsabilité de pourvoir l'utilisateur final d'un manuel convenable est à l'installateur.

À ce sujet, vous trouverez des renseignements dans les suivantes normes et prescriptions:

- ZH 1/494: Directives pour les portes et portails automatisés.
- DIN EN 60335-2-95: Obligations pour les portails de garage résidentiels à mouvement vertical.
- EN 12445 + EN 12453: Sécurité pendant l'usage de portails automatisés.
- DIN EN 62079: Conseils

Vous y trouverez également les dispositions de loi pour le contrôle régulier des équipements de sécurité. En cas de commande à radio, il faut indiquer à l'utilisateur final qu'il doit garder tous les temps sa vue sur le portail afin d'éviter les accidents.

a) Self-test

La platine électronique fait continuellement des self-test. S'il se produit une erreur, la platine sera bloquée et une signalisation d'erreurs sera indiquée. Les self-tests fautifs se répètent automatiquement après environ 1 min. En cas où une erreur se produirait après ça, le self-test suivant sera exécuté après une commande externe (pas radio).

Les self-tests sont exécutés...

- Immédiatement après la mise en service de la platine
- Environ 1sec. après arrivée à la position finale « Fermé »
- 20 min. après le cours du moteur
- environ chaque 4 h. en état repos

En cas de signalisation d'erreurs continue, il vaut mieux vous adresser à un technicien d'entretien.

b) Fonctionnement normale

Après un self-test réussi la platine est prêt à utiliser. On peut voir cela...

(1) à une **petite traverse** situé sur la partie gauche du display. Celle

- **se trouve en haut** à la position finale « Ouvert »
- **se trouve au milieu** = le portail se trouve quelque part au long de la route
- **se trouve en bas** à la position finale « Fermé »
- **glisse** de bas en haut en ouvrant, et de haut en bas en fermant.

(2) aux **LED** sur le clavier film si...

- la **LED vert** «**Betrieb**» s'illumine
- la **LED rouge** «**S**» ne s'illumine pas

On peut commander l'opérateur seulement à l'aide ...

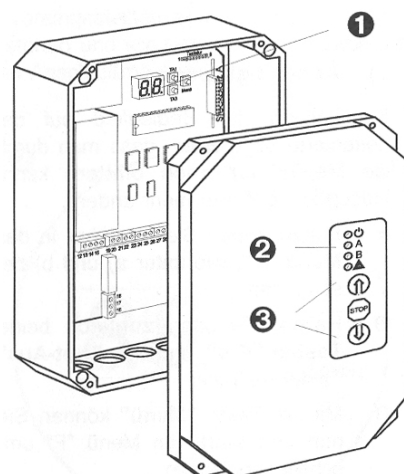
* du **commande externe**

(3) ou le **clavier film** (optionnel).

Le portail...

- **s'ouvre** quand on appuie sur « ↑ »
- **se ferme** quand on appuie sur « ↓ »

La touche « **Stop** » sur le clavier film a la même fonction que les commandes externes.



(2) La LED «**A**» s'illumine...

- constamment, quand le portail se trouve à la position finale « Ouvert ».
- pas (=éteinte), quand le portail se trouve à la position finale «Fermé»
- Clignote lentement (0,5 Hz), quand le portail se trouve quelque part au long de la route.
- Clignote vite (4Hz), quand le portail s'ouvre ou se ferme

Chaque fois le moteur est mis en marche, la lampe d'avertissement annonce la mise en marche comme pré avertissement. On peut programmer cela temporairement, mais aussi pour la direction de cours.

c) Fonctionnement en cas d'urgence

Si les provisionnements de sécurité sont en service constamment, on peut ouvrir ou fermer le portail ...

- Par appuyer une des touches **externes** « Ouvert » / « Fermé » plus long de 15sec.
- Jusqu'au moment où la lampe d'avertissement s'illumine.
- Si vous appuyez sur les touches externes pendant les 5sec. suivantes, un mouvement bref de 2sec. se produit à la direction « Ouvert » ou « Fermé » selon la touche appuyée.

Quand on relâche la touche, les temps d'attente sont remis et le mouvement est interrompu. Pour un mouvement suivant de 2sec. il faut simplement répéter cette action.

Remarque: Ici il s'agit de commandes externe sou le clavier film. **Il est impossible de commander la fonction d'urgence par radio!**

d) Lire les nombres de cours

Le menu « H » est uniquement un menu à consulter qui indique les nombres des fois le portail s'est ouvert ou s'est fermé.

- Entrez le menu « H » comme explique à chapitre 7.
- Sur la **partie gauche du display** on peut voir continuellement la place du chiffre afféré.
- Sur la **partie droite du display** on peut voir la valeur de la position correspondante.

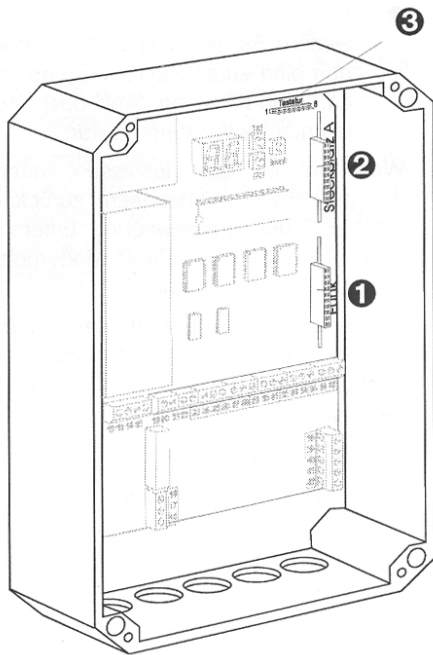
Exemple: les indications 00 14 25 33 48 52 6- 7- signifient: 045382—cours, ce sont les chiffres mis l'un après l'autre de la partie droite du display.

9. Traitement de déchets

On n'a utilisé aucun matériel en fabriquant la platine, pour lesquels il y a des directives de traitement de déchets, au moment de la rédaction de ce manuel (juin 2003). La platine n'a pas de sources d'énergies intégrées.

10. Extensions

Sur la platine on a prévu trois entrées fichables pour des extensions optionnelles, qu'on a mentionné partiellement dans ce manuel:



(1) On peut brancher un module de récepteur à radio à l'entrée « Funk », pour les fonctions « Ouvert », « Fermé », « Impulsion » et « Ouverture partielle ». Pour la suite des explications nous référons au manuel de montage du module de récepteur à radio.

(2) Pour des extensions futures on peut utiliser: « Steckplatz A ».

(3) On peut brancher un clavier film sur la platine (optionnel).

Menu	Portée possible	Fonction / Valeur	Installation usine	Install.																																																																																																			
0	00...03	Fonction capteur 00 → pas de capteur raccordé 01 → capteur type “Casali “ 02 → capteur type “DSLTA-51” 03 → capteur type “FAAC”	00 (sans capteur)																																																																																																				
1	00...31	Fonction de listeau de sécurité côté fermeture 1 (SE1) <table><tr><th>Liste</th><th>Ouverture</th><th>Fermeture</th></tr><tr><td>00 → 8K2</td><td>pas de fonction</td><td>pas de fonction</td></tr><tr><td>01 → 8K2</td><td>pas de fonction</td><td>stop</td></tr><tr><td>02 → 8K2</td><td>pas de fonction</td><td>retour limité</td></tr><tr><td>03 → 8K2</td><td>pas de fonction</td><td>inverse</td></tr><tr><td>04 → 8K2</td><td>stop</td><td>pas de fonction</td></tr><tr><td>05 → 8K2</td><td>stop</td><td>stop</td></tr><tr><td>06 → 8K2</td><td>stop</td><td>retour limité</td></tr><tr><td>07 → 8K2</td><td>stop</td><td>inverse</td></tr><tr><td>08 → 8K2</td><td>retour limité</td><td>pas de fonction</td></tr><tr><td>09 → 8K2</td><td>retour limité</td><td>stop</td></tr><tr><td>10 → 8K2</td><td>retour limité</td><td>retour limité</td></tr><tr><td>11 → 8K2</td><td>retour limité</td><td>inverse</td></tr><tr><td>12 → 8K2</td><td>inverse</td><td>pas de fonction</td></tr><tr><td>13 → 8K2</td><td>inverse</td><td>stop</td></tr><tr><td>14 → 8K2</td><td>inverse</td><td>retour limité</td></tr><tr><td>15 → 8K2</td><td>inverse</td><td>inverse</td></tr><tr><td>16 → Fraba OSE</td><td>pas de fonction</td><td>pas de fonction</td></tr><tr><td>17 → Fraba OSE</td><td>pas de fonction</td><td>stop</td></tr><tr><td>18 → Fraba OSE</td><td>pas de fonction</td><td>retour limité</td></tr><tr><td>19 → Fraba OSE</td><td>pas de fonction</td><td>inverse</td></tr><tr><td>20 → Fraba OSE</td><td>stop</td><td>pas de fonction</td></tr><tr><td>21 → Fraba OSE</td><td>stop</td><td>stop</td></tr><tr><td>22 → Fraba OSE</td><td>stop</td><td>retour limité</td></tr><tr><td>23 → Fraba OSE</td><td>stop</td><td>inverse</td></tr><tr><td>24 → Fraba OSE</td><td>retour limité</td><td>pas de fonction</td></tr><tr><td>25 → Fraba OSE</td><td>retour limité</td><td>stop</td></tr><tr><td>26 → Fraba OSE</td><td>retour limité</td><td>retour limité</td></tr><tr><td>27 → Fraba OSE</td><td>retour limité</td><td>inverse</td></tr><tr><td>28 → Fraba OSE</td><td>inverse</td><td>pas de fonction</td></tr><tr><td>29 → Fraba OSE</td><td>inverse</td><td>stop</td></tr><tr><td>30 → Fraba OSE</td><td>inverse</td><td>retour limité</td></tr><tr><td>31 → Fraba OSE</td><td>inverse</td><td>inverse</td></tr></table>	Liste	Ouverture	Fermeture	00 → 8K2	pas de fonction	pas de fonction	01 → 8K2	pas de fonction	stop	02 → 8K2	pas de fonction	retour limité	03 → 8K2	pas de fonction	inverse	04 → 8K2	stop	pas de fonction	05 → 8K2	stop	stop	06 → 8K2	stop	retour limité	07 → 8K2	stop	inverse	08 → 8K2	retour limité	pas de fonction	09 → 8K2	retour limité	stop	10 → 8K2	retour limité	retour limité	11 → 8K2	retour limité	inverse	12 → 8K2	inverse	pas de fonction	13 → 8K2	inverse	stop	14 → 8K2	inverse	retour limité	15 → 8K2	inverse	inverse	16 → Fraba OSE	pas de fonction	pas de fonction	17 → Fraba OSE	pas de fonction	stop	18 → Fraba OSE	pas de fonction	retour limité	19 → Fraba OSE	pas de fonction	inverse	20 → Fraba OSE	stop	pas de fonction	21 → Fraba OSE	stop	stop	22 → Fraba OSE	stop	retour limité	23 → Fraba OSE	stop	inverse	24 → Fraba OSE	retour limité	pas de fonction	25 → Fraba OSE	retour limité	stop	26 → Fraba OSE	retour limité	retour limité	27 → Fraba OSE	retour limité	inverse	28 → Fraba OSE	inverse	pas de fonction	29 → Fraba OSE	inverse	stop	30 → Fraba OSE	inverse	retour limité	31 → Fraba OSE	inverse	inverse	06	
Liste	Ouverture	Fermeture																																																																																																					
00 → 8K2	pas de fonction	pas de fonction																																																																																																					
01 → 8K2	pas de fonction	stop																																																																																																					
02 → 8K2	pas de fonction	retour limité																																																																																																					
03 → 8K2	pas de fonction	inverse																																																																																																					
04 → 8K2	stop	pas de fonction																																																																																																					
05 → 8K2	stop	stop																																																																																																					
06 → 8K2	stop	retour limité																																																																																																					
07 → 8K2	stop	inverse																																																																																																					
08 → 8K2	retour limité	pas de fonction																																																																																																					
09 → 8K2	retour limité	stop																																																																																																					
10 → 8K2	retour limité	retour limité																																																																																																					
11 → 8K2	retour limité	inverse																																																																																																					
12 → 8K2	inverse	pas de fonction																																																																																																					
13 → 8K2	inverse	stop																																																																																																					
14 → 8K2	inverse	retour limité																																																																																																					
15 → 8K2	inverse	inverse																																																																																																					
16 → Fraba OSE	pas de fonction	pas de fonction																																																																																																					
17 → Fraba OSE	pas de fonction	stop																																																																																																					
18 → Fraba OSE	pas de fonction	retour limité																																																																																																					
19 → Fraba OSE	pas de fonction	inverse																																																																																																					
20 → Fraba OSE	stop	pas de fonction																																																																																																					
21 → Fraba OSE	stop	stop																																																																																																					
22 → Fraba OSE	stop	retour limité																																																																																																					
23 → Fraba OSE	stop	inverse																																																																																																					
24 → Fraba OSE	retour limité	pas de fonction																																																																																																					
25 → Fraba OSE	retour limité	stop																																																																																																					
26 → Fraba OSE	retour limité	retour limité																																																																																																					
27 → Fraba OSE	retour limité	inverse																																																																																																					
28 → Fraba OSE	inverse	pas de fonction																																																																																																					
29 → Fraba OSE	inverse	stop																																																																																																					
30 → Fraba OSE	inverse	retour limité																																																																																																					
31 → Fraba OSE	inverse	inverse																																																																																																					
2	00...31	Fonction de listeau de sécurité côté fermeture 2 (SE2) idem comme menu 1	06																																																																																																				
3	00...31	Fonction de listeau de sécurité côté fermeture 3 (SE3) idem comme menu 1	09																																																																																																				
4	00...31	Fonction de listeau de sécurité côté fermeture 4 (SE4) idem comme menu 1	09																																																																																																				
5	00...95	Fermeture automatique 00 → pas de fermeture automatique 01...82 → 2...164 sec dans des étapes de 2 sec. 83 → 3 min. 84 → 4min., 85 → 5min,..., 95 → 15 min (Quand la fermeture automatique est programmée, il y a automatiquement un temps d'avertissement de 5 sec en surplus)	00 (éteint)																																																																																																				

6	00...04	Fonction lumière d'avertissement 00 → avertissement seulement durant fonctionnement moteur 01 → 4 sec avant ouverture et fermeture et durant fonctionnement moteur 02 → 10 sec avant ouverture et fermeture et durant fonctionnement moteur 03 → 4 sec avant fermeture et durant fonctionnement moteur 04 → 10 sec avant fermeture en durant fonctionnement moteur	00 (durant fonctionne- ment moteur)	
7	00...62	Durée éclairage 00...60 → 0...600 sec dans des étapes de 10 sec. 61 → sortie éclairage explique la situation de la porte 62 → impulsion courte au démarrage du moteur	18 (3,0min)	
8	00...18	Fonction entrée cellule photo Ouverture Fermeture 00 → pas de fonction pas de fonction 01 → pas de fonction stop 02 → pas de fonction retour limité 03 → pas de fonction reverse 04 → stop pas de fonction 05 → stop stop 06 → stop retour limité 07 → stop reverse 08 → retour limité pas de fonction 09 → retour limité stop 10 → retour limité retour limité 11 → retour limité reverse 12 → reverse pas de fonction 13 → reverse stop 14 → reverse retour limité 15 → reverse reverse 16 → pas de fonction reverse 17 → pas de fonction reverse 18 → pas de fonction reverse Fermeture après 0,5s après avoir quitté la cellule + 0,5s pré-avertissement Fermeture après 3,0s après avoir quitté la cellule + 1,5s pré-avertissement Fermeture après 7,0s après avoir quitté la cellule + 4,0s pré-avertissement	05	
9	00 / 01	Entrée de sécurité / arrêt d'urgence 00 → durée d'ouverture démarre après fermeture du contact NOT-AUS 01 → moteur ne fait pas de fermeture automatique après interruption de l'entrée NOT-AUS	01	
A	00...60	Installation entrée universelle 00 → fermeture automatique seulement possible quand l'entrée est fermée 01...60 → durée d'ouverture de 1...60 sec. (ouverture partielle)	05 (5s ouverture)	
B	00...15	Durée retour limité (retour limité après impulsion cellule ou listeau de sécurité) 00...15 → 0,25sec...4,00s dans des étapes de 0,25s	07 (2,00s)	

C	Pas de fonction (sauf avec un récepteur spécial)			
D	00...03	Fonction entrée ouvert/fermé durant fonctionnement moteur 00 -> ouvert/fermé: stop en ouverture et fermeture (fonction panique) 01 -> ouvert: pas de fonction en ouverture/reverse en fermeture fermé: stop en ouverture et fermeture (fonction panique) 02 -> ouvert: stop en ouverture et fermeture (fonction panique) fermé: reverse en ouverture / pas de fonction en fermeture 03 -> ouvert: pas de fonction en ouverture / reverse en fermeture fermé: reverse en ouverture / pas de fonction en fermeture		
E	00...03	Fonction entrée ouvert/fermé (impulsion sur fonction homme-mort) 00 et 01 (ouvert) → impulsion 00 et 02 (fermé) → impulsion 02 et 03 (ouvert) → fonction homme-mort 01 et 03 (fermé) → fonction homme-mort	00 (impulsion)	
F	00...02	Sortie universele 00 → test cellule photofoto (interruption de la tension de l'émmeteur) 01 → lampe brûle dans position repos	01 (lampe)	
H	00...02	Lecteur du nombre d'opération	-	
L	00 / 01	Mode Service 00 → Champ de commande libre, possibilité de programmation normale 01 → Verouillé, pas possible de faire de changement Changements du menu F après menu E3 Appuyez en même temps sur le bouton-poussoir arrêt d'urgence + et bouton-poussoir – pour reprogrammer le menu.	00	

Schéma:

